

**Українська Католицька  
Церква Св.Родини**

**Парох:** о. Микола Попович  
225 N. 4<sup>th</sup> St.

Lindenhurst, NY 11757

**Phone:** (631) 225-1168 / **Fax:** (631) 225-1177

**E-mail:** popovici1@aol.com

**Web Page:** [www.holyfamilyucc.com](http://www.holyfamilyucc.com)

**Web Page:** [Saturday School: ukrainskaschkola.com](http://Saturday School: ukrainskaschkola.com)



**Holy Family Ukrainian  
Catholic Church**

**Pastor:** Fr. Olvian N. Popovici

225 N. 4<sup>th</sup> St., Lindenhurst, NY 11757  
**Phone:**(631) 225-1168 / **Fax:**(631) 225-1177

**Parish Center:** (631) 225 - 1203

**E-mail:** [olvianpopovici@yahoo.com](mailto:olvianpopovici@yahoo.com)

**Trustees:** Silvia Smith (516) 712 - 5526

Nadiya Moskalyuk (631) 579-1519

**Choir Director:** Iryna Popovych 943-3348

Nataliya Popovici – **English cantor**

**Advisor:** Gloria Tolopka (631) 667-6483

**Sunday Divine Liturgies:** 9:00 am - English / 10:15 am - Ukrainian

**Weekday Divine Liturgies:** 8:00 am or 9:00 am or 7:00 pm

**Holy Days Liturgy:** 9:00 am or Previous Day at 7:00 pm

**No. 28/17**

**CHURCH BULLETIN – ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

**July 16, 2017 / Липень 16, 2017**

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ**

**6 – а Неділя після Зіслання Святого Духа, 9-го Липня, 2017р.**

*Св. мч. Якінта.*

**Глас 5: Апостол:** До Римлян 12:6–14. / **Євангеліє:** Матея 9:1 – 8.

**9:00 год. ранку – За Парафіян – англ. мовою.**

**10:00 год. ранку – (Боже Благословення для Володимира Чорномидза та його сім'ї, зам. Надія Чорномидза) - укр. мовою.**

**Увага:** Цього тижня Вічна Лампа горітиме в пам'яті

† Ольги Гудзій, зам. Наталія Попович

**Понеділок, 17-го Липня, 2017.** *Св. Андрія, архієп. Критського, Єрусалиміта.*

*Прп. Марти, матері св. Симеона Дивногогорця.*

**7:00 год. вечора –** Подячна Літургія для родини Тульба,  
зам. Родина.

**Вівторок, 18-го Липня, 2017.** *Прп. Атанасія Атонського.*

**9:00 год. ранку –** † Юрій Гудзій, зам. Родина Тульба

**Середа, 19-го Липня, 2017.** *Прп. Сісія Великого.*

**7:00 год. вечора –** † Зоя (Річниця), зам. Оксана Балух

**Четвер, 20-го Липня, 2017.** *Прп. Томи, що в Малей. Акакія, що згадується в Листвиці.*

**7:00 год. вечора –** † За всіх померших (спеціальна інтенція),  
зам. Матері в Молитві

**П'ятниця, 21-го Липня, 2017 р.** *Св. влкмч. Прокопія.*

**9:00 год. ранку –** † Микола Бюк; † Марта Бюк,  
зам. Стефанія Бюк

**Субота, 22-го Липня, 2017 р.** *Св. влкмч. Панкратія, еп. Тавроменійського.*

**5:00 год. вечора –** † Богдан /Панахида/ (Річниця),  
зам. Ярослава Смолинець

**6:00 год. вечора – Вечірня**

**7 – а Неділя після Зіслання Святого Духа, 23-го Липня, 2017р.**

*Прп. Антонія Печерського, Київського. Свв. 45-ти мч., що в Никополі Вірменському. Свв. братів-мч., Франціска, Мутія і Рафаїла, і тих, що з ними, у Дамаску убієнних.*

**9:00 год. ранку –** († Юрій Гудзій, зам. Родина Сміт) – англ. мовою.

**10:00 год. ранку – За Парафіян - укр. мовою.**

**СВЯТІ ТАЇНСТВА: Хрещення і Миропомазання:** уділяються за попередньою домовленістю батьків, які повинні бути практикуючими католиками.

**Сповідь:** перед Св. Літургією та за домовленістю.

**Вінчання:** зголоситися до пароха за 6 місяців наперед.

**Вимагається** відбути передподружні науки.

**Школа Українознавства:** проводить заняття кожної суботи (9:00-1:30). Детальніша інформація на веб-сторінці:

[ukrainskaschkola.com](http://ukrainskaschkola.com)

**Уроки українських танців** для дітей віком (5-9р.) проводяться у суботу з 1:30 – 3:00 год; (9-13 р.) 3:00 – 4:30 год; (14-18 р.) 4:30 – 6:00 год. Вчителі – п. Григорій Момот та п. Христина Момот.

**Уроки Катехизму:** проводяться у понеділок (5:00 – 6:00 год вечора)

**Таїнство Оливопомазання:** Отець М. Попович відвідує хворих кожної першої п'ятниці місяця, уділяючи Св. Таїнства хворим, про яких просимо заздалегідь повідомляти парафіяльну канцелярію. У випадку необхідності, звертатися у будь-який час.

**Молитва на Вервиці:** у першу неділю місяця перед Св. Літургією.

**“Матері в Молитві”:** наступна молитовна зустріч відбудеться 4-го серпня 2017р. і розпочнеться о 8 годині вечора.

**Чоловіча молитовна група святого Йосипа** відбувається кожного четверга о 8 годині вечора на англ. мові.

**Парафіяльна канцелярія:** Вівторок – П'ятниця (9:00 – 5:00 год); Субота (10:00 – 2:00 год).

**Служба Божа:** дорогі парафіяни, пам'ятайте про вашу віру, приходьте кожної неділі та свята до Церкви на Богослуження. Це є обов'язок кожного християнина.

**Служба Божа для дітей і молоді (6 – го серпня 2017 р в 11:30 ранку)** в першу неділю місяця відбувається спеціальна Служба Божа о 12 годині дня для дітей-батьків. Шановні батьки не забувайте приводити дітей до Храму Господнього.

**Парафіяльний вісник:** останній термін подачі інформації для вісника – до 12:00 год кожної п'ятниці.

**Завіщення:** Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Пресвятої Родини (*Holy Family Ukrainian Catholic Church*) у вашому заповіті!

**Нові парафіяни:** Вітаємо вас у нашій парафіяльній спільноті! Для всіх, хто втомився і хоче відпочити, для всіх, хто сумує і потребує розради, всім, хто самотній і кому потрібна дружба, надія, любов, для тих, хто шукає Спасителя, наша Церква відкриває широко двері в ім'я Господа Ісуса Христа. Завітуйте до парафіяльної канцелярії, щоб представити себе і зареєструватися. Ми з нетерпінням чекаємо зустрічі з вами!

**Зміна адреси або телефону:** повідомити парафіяльну канцелярію.

Дорогі парафіяни та гості, запрошуємо Вас до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Божественних Літургій!

**Недільна Пожертва, 9 липня, 2017 р.**

Господь Бог нас навчає: «Воздавай Всевишньому згідно з Його даром – щедро за твоїми власними статками; Господь бо тобі відплатить, поверне тобі всемеро» (Сирах 35:9-10).

Свічки: \$185, Тетрапод: \$3, Свято: \$20, Різне: \$10, Підтримка парохії: \$50, Пожертва: \$15, кава: \$135, Петрів гріш: \$5, Вареники: \$36, Харитативна Акція –\$480.00.

**Місячна жертва на іпотеку - \$565.00,**

**Недільна жертва – \$1,142.00 / Разом - \$2,646.00**

**Дорогі парафіяни!** Управа нашої Церкви хоче всім вам щиро подякувати за ваш дар любові для нашого храму минулої неділі 9 – го липня 2017 р.

**“Що віддам Господеві за все, що він воздав мені!” Псалом 115:12.**

**Молимося:** Велике прохання до парафіян пам'ятати про своїх рідних, які є у лікарні, в старечих домах або вдома. Просимо подбати для них про нагоду, принаймні, час від часу, прийняти Св. Причастя. Для цього просимо звертатися до священика.

**Увага:** усім тим, хто святкує свої Уродини у місяці липні 2017 р. наші найкращі вітання та нехай Господь благословляє всіх вас!  
**“На Многая і Благая літа!”**

**Новини нашої парафії:****1. Запам'ятайте:**

**а. Збірка в місяці липні: Прибирання церкви:** Наступна добровільна збірка відбудеться сьогодні 16-го липня 2017 р.Б.  
**б. Збори (Stewardship Council)** відбудуться у вівторок 18-го липня 2018 р. о 7:15 год вечора. Всі наші парафіяни є запрошені.  
**в. 12 – 13 Серпня на щорічну прощу** запрошуємо до **Сестер Службниць, Слотсбург, НЙ**  
**г. 27 – го Серпня 2017 р. відбудеться наш Парафіяльний Пікнік з нагоди 26 – річниці Незалежності України.**

**2.** Висловлюємо нашу щиро подяку п. Мартіну Сміт, який знайшов вільний час для необхідної праці потрібної для нашого центру та парафіяльного дому минулого тижня. Нехай Бог Поблагословить усіх волонтерів і жертводавців та винагородить сторицею.

**3.** Висловлюємо наші найщиріші співчуття п. Ненсі Баранській та її Родини з упокоєнням у Бозі її матері † Патрісії Клос. Нехай душа її упокоїться в Господі. Вічна їй пам'ять.

**4.** Дорогі парафіяни, ми плануємо їхати на прощу до Слотсбургу 13 серпня ц.р. Маємо до вжитку церковне авто (на 15 чол.) та моє власне (на 7 чол.). Бажаючи прощу звертатися до п. Галини Подольської; просимо також про \$10 від особи на покриття коштів. Якщо б більше осіб зголосилось на поїздку, тоді потрібно буде замовляти автобус при ціні в \$30 від особи.

**5. Дорогі парафіяни:** ми потребуємо почистити декілька комплектів Церковних Риз. Просимо про жертву на виконання цих робіт. Нашим обов'язком є зберігати Божий храм і все, що знаходиться у ньому у відповідному стані. Пам'ятаймо, що Божий храм - це наше життя і місце молитви. Заздалегідь дякую за вашу жертву.

**Стемфордська Харитативна Акція 2017.** Кожен член нашої парафії закликається підтримати цю Харитативну Акцію, під проводом нашого Владика Павла Хомницького, ціль якої - \$3,000.00. Наступні парафіяни, які вже підтримали акцію:

**\$200.00 – п. Богдан та п. Емілія Шафранські,**

**\$100.00 – п. Ігор та п. Олесь Варивода,**

**п. Орест та п. Ненсі Баранські,**

**\$40.00 – п. Ігор та п. Надія Корицьких,**

**\$20.00 – п. Володимир та п. Ірина Попович,**

**п. Віктор та п. Єлизавета Нейман.**

**Разом зібрано 2,600.00 дол. (Потрібно зібрати 3,000 дол.)**

**Дякуємо та нехай Господь Бог благословить усіх Вас!**

**Новини з інших Парафій та нашої Єпархії:**

**1.** Українська греко-католицька парафія Св. Володимира у Гемпстеді, Нью-Йорк організує щорічний парафіяльний пікнік у неділю 30- го липня 2017 р з 1.00 до 6.00 год. вечора у парафіяльному центрі (226 Uniondale Ave., Uniondale, NY). Вам запропонують українську їжу, гарну музику та розваги для дітей. Детальніша інформація - додана до вісника.

**2.** “Українська греко-католицька парафія Св. Івана Христителю у Рівергеді, Нью-Йорк організує парафіяльний пікнік у неділю 6-го серпня 2017 р. з 3.00 до 5.00 год. по обіді на церковному подвір'ї (820 Pond view, Riverhead, N.Y. 11901. Детальніша інформація подається на додатку до вісника.

**До вашої уваги: Рм. 12, 6–14. «Маючи ж, згідно з даною нам благодаттю, різні дари»**

У нашій Вселенній живуть мільярди людей, але ніколи не знайдемо людей досконало подібних. Навіть дуже подібні близнята і то різняться характерами, вподобаннями, здібностями. Те, що ми різні, свідчить, що Бог кожного дуже цінує і любить, тому, творячи кожну особу, дає їй унікальний набір рис і дарів. Ми, як правило, не зауважуємо усього цього в собі, а замість того, щоб знати свої таланти і ними служити ближнім, заздримо іншим або нарікаємо, що вони мають, а ми не того маємо. **Вміймо бути уважні, користуймося дарами, якими нагородив нас Господь, і не забуваймо Йому дякувати!**

**Мт. 9, 1–8. «Побачивши їхню віру, Ісус сказав розслабленому:**

**“Бадьорися сину, твої гріхи відпускаються”».**

Унікальний випадок, який ще раз показує важливість віри, подає нам Євангеліє. Бачимо, що не через віру людини, яка потребує зцілення, Бог дає їй оздоровлення, а через віру інших людей. Євангеліє навіть не вказує, ким був цей розслаблений, нічого не пояснює про його віру, але показує віру інших людей. Саме відповідно до нашої віри, відповідно до того, наскільки настирливо й наполегливо ми звиваємо до Бога, за нашою молитвою Господь може творити багато різних чудес для інших людей. Ніколи не зневірюймося, коли бачимо навколо щось таке, чого, здавалося б, не можемо змінити особисто, на що не можемо вплинути. Молимося, просимо Творця, звиваймо до Господа. І за нашою молитвою, за нашою вірою Він може це змінити. **Як за вірою інших Господь зцілив розслабленого, так і за нашою вірою Господь зможе дуже багато зробити в житті інших людей!!** Владика Венедикт (Алексійчук).

**Запам'ятаймо:**

**А. Євангеліє** - це дорога до неба, життя без плями, без закидів, без пороків; це життя чисте, невинне, святе, в якому смертна людина стає до змагання з небесними ангелами (*митр. Андрей Шептицький, Науку Євангелія подаваймо як святість душі*).

**Б.** Найсвятішим місцем у церкві є Божий престол, а на ньому кивот - палата Христа... Бо св. Жертовник - це місце найсвятіше, тому що на ньому приноситься найсвятіша Жертва Служби Божої і Найсвятіший Господь неба і землі мешкає в ньому під видом хліба. Це місце таке святе, що християнинові і торкнутись його не вільно! А священики, посвячені для Божої служби, повинні наблизитися до нього не лише зі страхом, але завжди з чистим сумлінням. Це місце таке святе, що на ньому не має бути ні однієї речі, що не є приписана нашим св. обрядом. А наш обряд приписує, що на Божому престолі має бути лише те, що архієрей на нього кладе в день посвячення церкви. Отже: три обруси, з гарного чистого полотна та ілітон, свята Євангелія, кивот зі святими Дарами (в якому не сміє бути нічого, крім самого Господа), воскові свічки, святий хрест, служебник, - а під служебником подушечка. Нічого, крім цих речей, не може бути на страшному престолі (*митр. Андрей Шептицький, На грані двох віків, 1900*).

**Святого великомученика Прокопія – 21 - липня**

Джерела подають дві версії життя святого великомученика Прокопія. Згідно з першою, він був читцем при церкві в Єрусалимі (що звався тоді Елія Капітоліна), а згодом у Скитополі над Йорданом провадив ангельське життя. Він дав обіт жити в чистоті; своє тіло морив постом, лиш один раз на тиждень їв сухий хліб, і не знав іншого напою, крім води. Інші джерела, погоджуючись щодо місця й часу його мученицького подвигу, стверджують, що він був царським воєводою. Оминаючи ці відмінності, хоч Прокопій міг бути воєводою, а потім читцем, що в той час траплялося дуже часто, приступимо до опису життя святого, муки якого стали поштовхом до навернення багатьох, а жорстокістю своєю переважають усе, що дотепер читали. Святий Прокопій, власне, звався Неаній і народився він у Єрусалимі. Його батько Христофор був християнином, він помер, коли святий ще був малою дитиною, а мати Теодосія, закаменіла поганка, виховала сина в старих забобонах. А що рід їх належав до одного з найзнаменитіших, то молодий Неаній, закінчивши науку, перебував при дворі імператора Диоклетіяна. Той полюбив юнака, іменував його воєводою і послав до Олександрії мучити християн, бо саме почалося люте переслідування. Неаній багато чув про християн, знав, що вони дуже ревно тримаються своєї віри, що живуть побожно і чесно, однак наказ виконав і вирушив з військом у дорогу. Одної ночі, як оповідає передання, біля міста Апамії (в Сирії) налетіла страшна буря з землетрусом і грозами. Нараз Неаній почув голос: “Неаніє, і ти ідеш проти мене?” Наляканий юнак побачив на небі перед собою світлий хрест, а голос говорив далі: “Я, що говорю до тебе, – Ісус Христос, Бог і Син Божий, який за тебе і за всіх дав себе розіп’яти на хресті, щоб спасти світ”. А коли хрест почав підніматися вгору, то Неаній почув іще слова: “Цим хресним знаменем долай ворогів своїх і мир мій буде з тобою!” Видіння зникло, замовк голос з неба, благодать увійшла в серце Неанія – він став християнином. Прибувши до Скитополя, пізнав правди Христової віри, охрестився й отримав нове ім’я Прокопій, тобто дозрілий. Потай велів він зробити з золота та срібла хрест, такий, який бачив на небі, і завжди носив його під своєю одежею. Потім з військом своїм прибув до Єрусалиму, а оскільки агаряни саме тоді непокоїли місто, то Прокопій, гаряче помолившись та уповаючи на силу хреста, вдарив на ворога, розбив його, звільнив місто й увійшов до нього з військом, а всі вітали його як спасителя. У домі матері, коли та просила сина, щоб він приніс жертву божкам, Прокопій признався, що є християнином, розбив усіх золотих і срібних божків, а золото роздав бідним. Мати впала в нечувану злість і сама донесла імператорові, що син її став християнином. Диоклетіян був тоді в Антіохії і негайно дав наказ намісникові Палестини Юсту схопити й ув’язнити Прокопія, а тоді або змусити його зректися Христової віри, або віддати на муки.

Юст сам подався до Єрусалиму, та коли всі намови не допомогли, він ув’язнив святого слугу Божого і доставив до Кесарії Палестинської, до своєї резиденції. Саме тут святого почали прилюдно мучити. Залізними гаками так шматували тіло, що воно відпадало цілими шматками. Деякі погани, дарма що закаменіли, навіть плакали. Почувши їх плач, святий Прокопій сказав: “Не плачте наді мною, а плачте над собою, над загибеллю душ своїх, бо якщо не навернетеся до Христової віри, всі загинете в пекельних муках”. Увечері Прокопія кинули до в’язниці, а наступного дня він став перед судом цілком здоровий, бо вночі явився йому Христос Спаситель і зцілив рани, а душу наповнив невимовною надією на вічну нагороду. Юст приписував усе чарам і велів відвести Прокопія до божниці, щоб там він склав жертву божкам, але ті самі впали на землю і розбилися, щойно святий став на поріг. І знову його кинули до в’язниці, а на сторожі стали два відділи війська зі своїми начальниками Антіохом і Никостратом. Усі ті вояки вночі припали до ніг святого і прийняли хрещення. Почувши про це, Юст наказав усіх вояків на очах святого Прокопія стягти мечем, а вони охоче прийняли смерть за Христову віру. Наступної ночі навернулося дванадцять найдостойніших жінок міста. Вони на суді сміливо визнали Христову віру, за що їх віддали на жорстокі муки: жінок били залізними прутами, ребра палили вогнем, відрізали груди, а під пахви клали розпечені залізні кулі. Посеред тих мук враз почувся голос: “Великий Бог християнський; і я віднині є Його слугинею!” Ці слова промовила Теодосія, мати святого Прокопія, якій Бог, за молитвами її сина, дав ласку пізнати правду. Юст умовляв її, щоб не губила себе, бо, як ми сказали, вона була знатного роду, а коли всі вмовляння не допомогли, велів кинути її до в’язниці, де вона разом з сином скріплювалася до дальшої боротьби і прийняла святе хрещення. Минула коротка, така спасительна для неї ніч і зяянів радісний день, коли вона мала дати остаточне свідчення віри у Христа Спасителя. Разом з іншими дванадцятьма жінками мученицями її поставили перед судом. Їх били по лиці, шматували залізом тіло, і врешті-решт усіх тринадцятьох, закованих в один ланцюг, вивезли за місто, де їм стягли голови. Після їх страти Прокопія віддали на нові муки. Кров спливала з нього під бичами, залізними гаками пошматували його лице, однак святий у тих муках ревно молився й усе переносив так стійко, що Юст, почувуючись безсилим, велів кинути його до в’язниці. Тієї ночі ангел Божий вразив мучителя; його знайшли неживим. І знову навернулося багато поган, вони приходили до св. Прокопія у в’язницю, приводили хворих, а він їх оздоровляв і наverts до Христової віри. І навіть тут, у в’язниці, він провадив дуже строге життя, молився, постив, приготував душу свою та просив Господа, щоб дозволив йому закінчити земний подвиг і стати перед небесним Божим престолом. Замість Юста до Кесарії прибув новий староста на ім’я Флавіян. Він також став умовляти святого мученика, щоб той приніс жертву божкам, бодай про чуже око, і так спасе своє життя. Коли ж усі вмовляння не допомогли, мучитель

наказав бити святого жилами, колоти тіло залізом, припікати боки і натирати рани сіллю. Усе його тіло було як одна суцільна рана, та дух не похитнувся, дух був сильний, погляд святого був спрямований угору, а серце надіялося на вічне життя. Флавіян велів принести вогонь і насипати в руки мученика кадило, а потім руки тримати над вогнем, щоб той від болю вкинув кадило до вогню, і тоді погани сказали б народові, що святий Прокопій приніс божкам жертву. Дві години тримав мученик руку над вогнем, і вогонь той погас, а рука не задрижала – хитрість поганська була осоромлена. Тоді святому зв'язали руки і повісили за них на високому дереві, а до ніг прив'язали важкий тягар, так, що всі члени тіла вийшли з суглобів. Потім його кинули у вогонь, та вогонь погас і жоден волос на його голові не постраждав. Після всіх цих мук погани вирішили вбити святого Прокопія, бо інакше він наверне ціле місто; Флавіян наказав стягти його мечем. І так 8 липня 303 р. від меча впала голова святого Прокопія. Душа його царствує в небі. Тіло святого християни поховали вночі, а Бог прославив його мощі численними чудами.

І. Я. Луцик, "Життя святих, пам'ять яких Українська Греко-Католицька Церква кожного дня впродовж року поминає". Львів, Видавництво «Свічадо», 2013

## КАТЕХИЗМ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ПРО ТАЇНСТВО ПОКАЯННЯ

1422 «Ті, що приступають до таїнства Покаяння, приймають від Божого милосердя прощення образи, яку вони Йому вчинили, а заодно примиряються з Церквою, яку поранили своїми гріхами і яка своєю любов'ю, прикладом, молитвами працює над їхнім наверненням» (II Ватиканський Собор, Догм, конст. «Lumen gentium», 11.).

*I. Як названо це таїнство?*

1423 Його названо таїнством навернення, бо воно sacramентальним способом здійснює заклик Христа покаятися (Пор. Мр. 1, 15.), повернутися до Отця (Пор. Лк. 15, 18.), від Якого людина віддалилася через гріх. Його названо таїнством Покаяння, бо воно освячує особистий і церковний шлях до навернення, жалю і спокутування з боку грішного християнина.

1424 Його названо таїнством Сповіді, бо виявлення, визнання гріхів перед священником є істотним елементом цього таїнства. У глибшому значенні - це таїнство є також «сповіданням», визнанням і прославленням святості Бога і Його милосердя до грішної людини.

Його названо таїнством Прощення, бо через sacramентальне відпущення (розрешення) гріхів, дане священником, Бог надає тому, хто кається, «прощення і мир» (Чин Покаяння, Формула відпущення гріхів, 46, 55.).

Його названо таїнством Примирення, бо воно дає грішникові любов Бога, яка примирює: «Примиріться з Богом!» (2 Кор. 5,20). Той, хто живе милосердною любов'ю Бога, готовий відповісти на заклик Господа: «Піди, помирись перше з твоїм братом» (Мт. 5,24).

*II. Для чого таїнство Примирення після Хрещення?*

1425 «Ви обмились, ви освятились, ви оправдалися

іменем Господа Ісуса Христа та Духом нашого Бога» (пор. 1 Кор. 6,11). Треба усвідомити собі велич Божого дару, який даний нам у таїнстві християнського втаємничення, щоб зрозуміти, наскільки гріх є чужим для того, хто «в Христа одягнувся» (Гал. 3,27). Св. апостол Іван говорить також: «Коли ми кажемо, що гріха не маємо, то ми самих себе обманюємо, і правди в нас немає» (1 Ів. 1,8). Сам Господь навчив нас молитися: «І прости нам гріхи наші» (Лк. 11,4), пов'язуючи взаємне прощення наших образ із прощенням гріхів, яке дасть нам Бог.

1426 Навернення до Христа, нове народження через Хрещення, дар Святого Духа, Тіло і Кров Христа, прийняті як пожива, зробили нас «святими й бездоганними перед Ним» (Еф. 1,4), як і сама Церква, Наречена Христа, є «святою й непорочною перед Ним» (Еф. 5,27). Однак нове життя, прийняте в християнському втаємниченні, не усунуло немочі й слабкості людської природи, схильності до гріха, яку Традиція називає похиттвом і яка залишається в охрещених, щоб вони утвердили себе в боротьбі за християнське життя за допомогою Христової благодаті (Пор. Тридентський Собор: DS 1515.). Цією боротьбою є подвиг навернення задля святості і вічного життя, до якого Господь не перестає нас закликати (Тридентський Собор: DS 1545; II Ватиканський Собор, Догм, конст. «Lumen gentium» 40.).

*III. Навернення охрещених*

1427 Ісус закликає до навернення. Цей заклик є істотною частиною проповідування Царства: «Сповнився час, і Царство Боже близько; покайтеся і вірте в Євангеліє» (Мр. 1,15). У проповідуванні Церкви цей заклик звернений насамперед до тих, хто ще не знає Христа і Його Євангелія. Так, Хрещення є головним місцем першого й ґрунтового навернення. Через віру в Добру Новину і через Хрещення (Пор. Ді. 2, 38.) людина відрікається від зла і здобуває спасіння, тобто відпущення усіх гріхів і дар нового життя.

1428 Заклик Христа до навернення продовжує лунати в житті християн. Це друге навернення є безперервним завданням усієї Церкви, яка «охоплює грішників у своєму лоні», яка «є водночас святою і завжди потребує очищення і яка постійно чинить покуту і відновлюється» (II Ватиканський Собор, Догм, конст. «Lumen gentium», 8.). Це зусилля навернення є не тільки людським ділом. Воно є порухом «серця сокрушеного» (Пс. 51,19), притягненого і порушеного (Пор. Ів. 6, 44; 12, 32.) благодаттю відповісти на милосердну любов Бога, Який перший полюбив нас (Пор. 1 Ів. 4, 10.).

1429 Про це свідчить навернення св. Петра після того, як він тричі відрікся свого Учителя. Погляд Ісуса, повний безмежного милосердя, викликає сльози жалю (Лк. 22,61-62) і - після воскресіння Господа - потрійне ствердження любові до Христа (Пор. Ів. 21, 15-17.). Друге навернення має також спільнотний вимір. Це видно в заклику Господа до всієї Церкви: «Покайся!» (Од. 2,5,16).

Про обидва навернення св. Амвросій говорить: «Церква має воду і сльози: воду Хрещення і сльози Покаяння» (Св. Амвросій, Послання, 1, 12.).....**далі буде....**